



**HEIZKRAFT™**

**PUFFER – TANKS – BOLLITORI – PUFER**

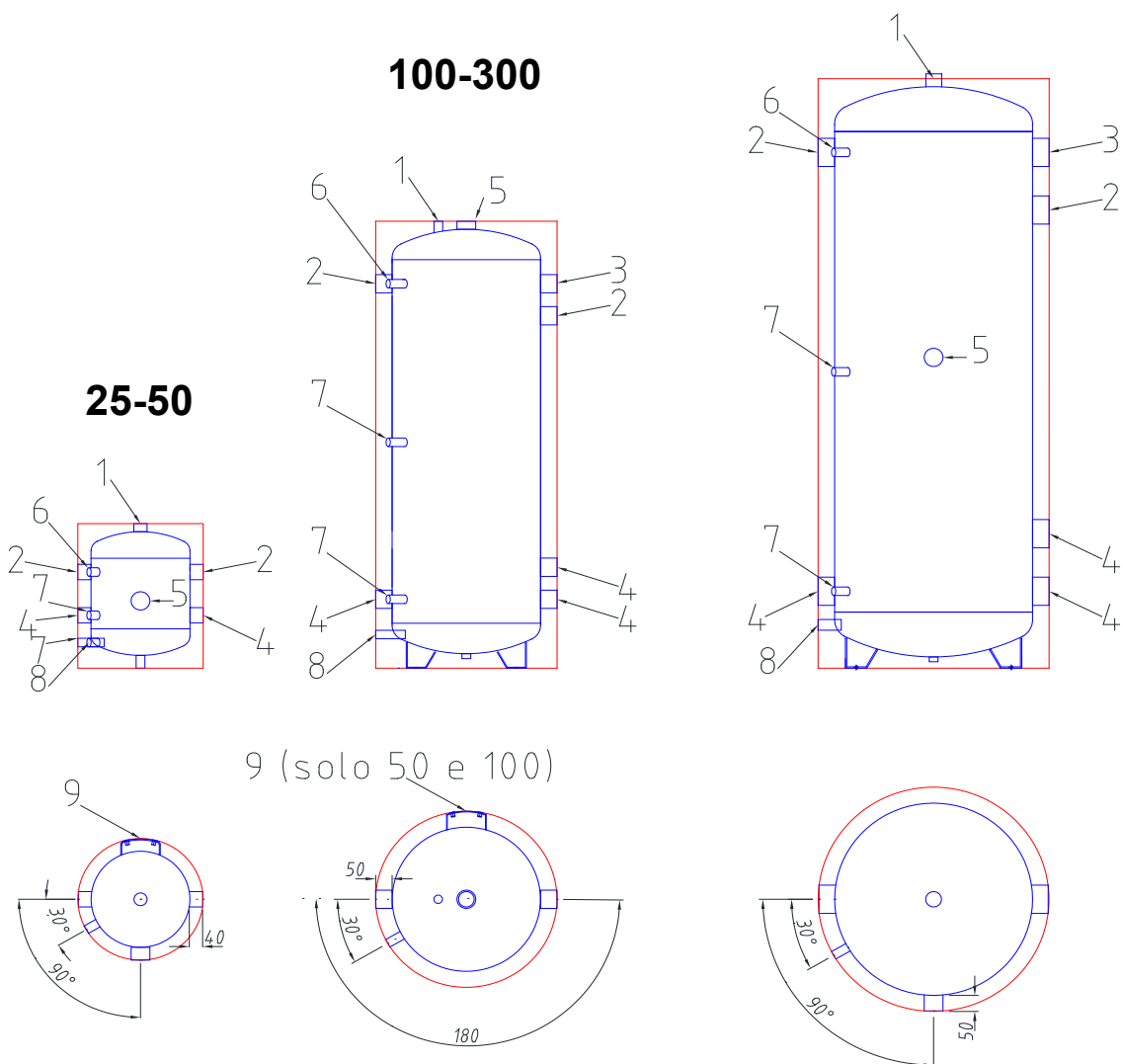
**SILO PSS**

**25 - 50 - 100 - 200 - 300 – 500 L**



Modell / Model / Modello / Model	25l	50l	100l	200l	300l	500l
Einheit / Unit / Unita / Unitate	mm	mm	mm	mm	mm	mm
Gesamte Höhe mit Isolierung	450	935	1095	1395	1560	1855
Total height with insulation						
Altezza totale con isolamento						
Inaltime totala cu izolatie(mm)						
Duchmesser mit Isolierung	400	400	500	550	600	700
Diameter with insulation						
diametro con isolamento						
diametrul cu izolatie						
Kippmass	590	1050	1250	1550	1700	2000
Diagonal size						
Altezza massima in raddrizzamento						
Dimensiune diagonala						

**500**



N°	ANSCHLUSSTYP / CONNECTOR TYP / TIPO DI ATTACCO / TIP CONECTOR	MODELL / MODEL / MODELLO / MODEL					
		25	50	100	200	300	500
1	Entlüftung / Air evacuation / Sfiato / / Aerisirea	1	1	½"	½"	½"	1 ¼"
2	Kessel Vorlauf / Boiler inlet / Mandata caldaia / turul cazanului	1"1/4	1"1/4	1"1/4	1"1/2	2"	2"1/2
3	Heizung Vorlauf / Heating inlet / Mandata riscaldamento / turul cazanului	-	-	1"1/4	1"1/2	2"	2"1/2
4	Kessel-Heizung. Rücklauf / Boiler- heating outlet / Ritorno caldaia-risc. / Returul cazanului	1"1/4	1"1/4	1"1/4	1"1/2	2"	2"1/2
5	Elektro -Heizstab / Electric heater / resistenza alla caldura / Rezistenta de caldura	1"1/2	1"1/2	1"1/2	1"1/2	1"1/2	1"1/2
6	Thermometer / Thermometer / Termometro / Termometru	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"
7	Fühler / Feeler / Sonda / Senzor	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"
8	Entleerung / Drain / Scarico / Golire	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	3/4"	3/4"
9	Wandhalterungen / Wall brackets Staffe murali / Suport perete	2 Stück 2 pieces 2 pezzi 2 bucati	2 Stück 2 pieces 2 pezzi 2 bucati	2 Stück 2 pieces 2 pezzi 2 bucati	—	—	—

<b>Modell / Model / Modello / Model</b>		<b>25</b>	<b>50</b>	<b>100</b>	<b>200</b>	<b>300</b>	<b>500</b>
Isolierung / isulation / Isolamento / izolatie		Hard PU	Hard PU	Hard PU	Hard PU	Hard PU	Hard PU
Dämmstärke /starch isulation / Spessore isolamento / grosimea izolatiei	mm	45	45	50	50	50	50
Max. Betriebsdruck / max. operating pressure / Pressione max. / presiune max.	bar	6	6	6	6	6	6
Max. Betriebstemp. / max. operating temp. / T max bollitore / temp. Max.	°C	95	95	95	95	95	95
Wärmeverlust / thermal loss / Perdite di energia / pierdere de caldura	kWh/24h (DT=45°C)	0,46	0,82	1,20	1,46	1,97	2,74
Wärmeleitfähigkeit / coefficient of thermal conductivity / Coefficiente di dispersione termica/ conductivitatea termica	W/K	0,42	0,76	1,11	1,35	1,82	2,53

**DE**

## **AUFSTELLUNGSANWEISUNGEN**

Alles was folgt ist entscheidend für die Garantie.

- Die Aufstellung muss:
  - Bei einem qualifizierten Installateur durchgeführt werden.
  - Ein Wasserdruckminderer in Eingang vorsehen.
  - Es ist ein dem Betriebsdruck entsprechendes Sicherheitsventil zu installieren.
  - Ein zum Speichervolumen korrekt dimensioniertes Ausdehnungsgefäß ist zu installieren. Wir raten die Berechnung bei einem Wärmetechniker erstellen zu lassen.
- Die Temperatur des Speicherinhalt muss immer unter 95°C sein.

**EN**

## **INSTALLATION INSTRUCTIONS**

What follows is determinant for the warranty validity.

- The installation must:
  - Be executed by a qualified installer.
  - Be provided, where necessary, with a pressure water reducing in entrance.
  - Be provided with a safety valve according to the technical datas of the tank.
  - Be provided with an expansion vessel (see the measuring board of the expansion vessel) proportioned to the boiler's dimensions (it's advised to size the expansion vessel by a thermal technician).
- The temperature of the tank inside must always be under 95°C.

Quanto di seguito riportato è determinante per la validità della garanzia.

1. L'installazione deve:

- Essere eseguita da un installatore qualificato.
- Prevedere, dove necessario, un riduttore di pressione per l'acqua in ingresso.
- Prevedere una valvola di sicurezza tarata secondo quanto riportato nell'etichetta dati tecnici applicata sul boiler.
- Prevedere un vaso espansione (vedi tabella dimensionamento vaso d'espansione) commisurato alle dimensioni del boiler (si consiglia di far eseguire il calcolo da un termotecnico).

2. La temperatura del contenuto del boiler deve sempre essere inferiore a 95°C.

Ceea ce urmează este determinant pentru valabilitatea garanției.

1. Instalația trebuie

- Să fie executat de un instalator calificat.
- Sa fie prevăzut, acolo unde este necesar, cu o apa sub presiune care sa reduca la intrare.
- Sa fie prevăzut cu supapa de siguranta conform datelor tehnice ale cazanului.
- Să fie prevăzut cu un vas de expansiune (vezi placa de măsurare a vasului de expansiune) proporțional cu dimensiunile cazanului (se recomandă dimensionarea vasului de expansiune de către un termotehnic).

3. Temperatura din interiorul cazanului trebuie să fie întotdeauna sub 95°C.

**ABMESSUNG DES AUSDEHNUNGSBEHÄLTERS:**

Achtung: Das Volumen des Ausdehnungsbehälters wird nur anhand der Kapazität des Behälters berechnet, unter Berücksichtigung des in den Leitungen enthaltenen Wasservolumens.

**DIMENSIONING OF THE EXPANSION TANK:**

*Attention:* the volume of the expansion vessel is calculated only on the capacity of the tank, consider the volume water included in the piping.

**DIMENSIONAMENTO VASO D'ESPANSIONE:**

*Attenzione:* il volume del vaso d'espansione tiene conto solamente della capacità del serbatoio, considerare anche il volume d'acqua presente nell'impianto

**DIMENSIONAREA VASORULUI DE EXPANSIUNE:**

Atenție: volumul vasului de expansiune se calculează doar pe capacitatea rezervorului, luând în considerare volumul de apă inclus în conducte.

Typ Type Tipo Tip L	Betriebstemp. Working Temp. Temp. Eser. Temp. de lucru 40°C	Betriebstemp. Working Temp. Temp. Eser. Temp. de lucru 50°C	Betriebstemp. Working Temp. Temp. Eser. Temp. de lucru 60°C	Betriebstemp. Working Temp. Temp. Eser. Temp. de lucru 70°C	Betriebstemp. Working Temp. Temp. Eser. Temp. de lucru 80°C	Betriebstemp. Working Temp. Temp. Eser. Temp. de lucru 90°C
100	0,8 L	1,8 L	2,7 L	3,4 L	4,35 L	5,4 L
300	2,3 L	3,6 L	5,4 L	6,8 L	8,7 L	10,8 L
500	3,9 L	6,1 L	8,6 L	11,4 L	14,5 L	18,0 L

Die Speicher werden nach den 2014/68/UE (P.E.D.) Europäische Druckgeräte Richtlinien hergestellt, gemäss Artikel 4.3.

The tanks are produced according to the basic EEC Directives 2014/68/UE(P.E.D.) for the pressure equipments, as in the art. 4.3.

I serbatoi rispettano i requisiti fondamentali della Direttiva Europea 2014/68/UE relativa alle attrezzature a pressione, in accordo all' art. 4.3.

Boilerele sunt produse conform Directivelor de bază CEE 2014/68/UE(P.E.D.) pentru echipamentele sub presiune, conform art. 4.3

**RICHTLINIE PARAMETER 2009/125/CE , Reg. UE 2017-1369 - EN 12897**  
**DIRECTIVE PARAMETERS 2009/125/CE , Reg. UE 2017-1369 - EN 12897**  
**PARAMETRI DIRETTIVA 2009/125/CE , Reg. UE 2017-1369 - EN 12897**  
**PARAMETRI DIRECTIVA 2009/125/CE , Reg. UE 2017-1369 - EN 12897**

<b>GRÖSSE(ISO) SIZE(INSUL.) TAGLIA(ISOL.) DIMENSIUNE (ISOL.)</b>	<b>KAPAZITÄT CAPACITY CAPACITA' CAPACITATE (L)</b>	<b>WÄRMEVERLUST STANDING LOSS DISPERSIONE PIERDERE CALDURA (W)</b>	<b>SPEZIFISCHE VERLUST SPECIFIC LOSS DISP.SPEC. PIERDERE SPECIFICA (W/K)</b>	<b>ENERGIE-KLASSE ENERGY CLASS CLASSE ENER. CLASA ENERGETICA</b>
25(50mm)	<b>24</b>	<b>19</b>	<b>0,42</b>	<b>A</b>
50 (50mm)	<b>57</b>	<b>34</b>	<b>0,76</b>	<b>B</b>
100(50mm)	<b>123</b>	<b>50</b>	<b>1,11</b>	<b>B</b>
200(50mm)	<b>203</b>	<b>61</b>	<b>1,35</b>	<b>B</b>
300(50mm)	<b>277</b>	<b>82</b>	<b>1,82</b>	<b>C</b>
500(50mm)	<b>473</b>	<b>114</b>	<b>2,53</b>	<b>C</b>



**GARANTIESCHEIN  
GUARANTEE COUPON  
TAGLIANDO DI GARANZIA  
CERTIFICAT DE GARANTIE**

[Large dashed rectangular area for stamp and signature]

**DER SPEICHER WURDE MIT DEM 1,5 FACHEN DRUCK DES BETRIEBSDRUCK GETESTET  
THE TANK HAS BEEN CHECKED THROUGH PRESSURE TEST THAT MEANS 1,5 MORE THAN THE OPERATING PRESSURE  
IL BOLLITORE E' STATO COLLAUDATO CON PROVA IDRAULICA CON PRESSIONE PARI A 1,5 VOLTE QUELLA D'ESERCIZIO  
BOILERUL A FOST VERIFICAT SI TESTAT PRIN TEST DE PRESIUNE, CARE INSEAMNA CU 1,5 ORI MAI MULT DECAT PRESIUNEA DE OPERARE**

DATUM / DATE	FIRMA / COMPANY

**Stempel und Unterschrift des Installateurs  
Stamp and signature of installer**

**Timbro, data e firma dell'installatore  
Ștampila și semnătura instalatorului**

**Für jede Anfrage oder Reklamation bitte Kopie dieses Abschnittes beilegen  
For any request of information or for any complaint please enclose copy of this coupon  
Per qualsiasi richiesta d'informazione o reclamo allegare copia del presente tagliando  
Pentru orice solicitare de informații sau pentru orice reclamație, vă rugăm să atașați o copie a acestui cupon**



**HEIZKRAFT™**

**Westech Solar e.U.  
Wienersdorfer Strasse 20-24/M37  
2514 Traiskirchen – Österreich  
office@heizkraft.energy  
www.heizkraft.energy**

17.07.2024